


<p><b>22 avril 2020 - Arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale pris dans le cadre de mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 et prolongeant l'interdiction des visites dans diverses institutions résidentielles d'accueil et de soins situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale</b></p>		<p><b>22 april 2020 - Besluit van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest genomen naar aanleiding van de noodmaatregelen om de verspreiding van het coronavirus Covid-19 te beperken en tot verlenging van het bezoekverbod in verscheidene residentiële opvang- en zorginstellingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</b></p>
<p>Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale</p>		<p>De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>
<p>Vu l'article 166, § 2, de la Constitution ;</p> <p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ;</p> <p>Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en son article 48 modifié par la loi du 6 janvier 2014 ;</p> <p>Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en son article 11 remplacé par la loi du 7 décembre 1998 ;</p> <p>Vu l'article 128 de la loi provinciale ;</p> <p>Vu les Arrêtés du Ministre-Président en date des 10 mars et 7 avril 2020 interdisant les rassemblements de plus de 1000 personnes, les visites dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins et les voyages scolaires à l'étranger ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus COVID-19 ;</p> <p>Vu l'Arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgences pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 tel que modifié par l'Arrêté ministériel du 3 avril 2020 ;</p> <p>Vu la circulaire établie par Iriscare portant les consignes aux maisons de repos et maisons de repos et de soins agréées et subventionnées par la COCOM ;</p> <p>Vu la circulaire établie par Iriscare portant les consignes aux maisons de repos et maisons de repos</p>		<p>Gelet op artikel 166, § 2 van de Grondwet;</p> <p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;</p> <p>Gelet op artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;</p> <p>Gelet op artikel 11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zoals vervangen door de wet van 7 december 1998;</p> <p>Gelet op artikel 128 van de provinciewet;</p> <p>Gelet op de besluiten van de Minister-President van 10 maart en 7 april 2020 houdende het verbod van bijeenkomsten van meer dan 1.000 personen, bezoeken aan rusthuizen, rust- en verzorgingstehuizen en schoolreizen naar het buitenland;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de crisis coronavirus Covid-19;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus Covid-19 te beperken, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 3 april 2020;</p> <p>Gelet op de omzendbrief van Iriscare met de richtlijnen voor de door de GGC erkende en gesubsidieerde rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen;</p> <p>Gelet op de omzendbrief van Iriscare met de richtlijnen voor de door de GGC erkende en gesubsidieerde rusthuizen en rust- en</p>

<p>et de soins agréées et subventionnées par la COCOM concernant les visites encadrées ;</p> <p>Vu la circulaire établie par Iriscare portant les consignes aux maisons de soins psychiatriques et initiatives d'habitations protégées agréées et subventionnées par la COCOM</p> <p>Vu la circulaire établie par Iriscare portant les consignes aux maisons de soins psychiatriques et initiatives d'habitations protégées agréées et subventionnées par la COCOM concernant les visites encadrées</p> <p>Vu la circulaire de la COCOF relative aux consignes aux centres de jour et d'hébergement accueillant des personnes handicapées ;</p> <p>Vu le principe de précaution dans le cadre de la gestion d'une crise sanitaire internationale ;</p> <p>Vu l'urgence et le risque sanitaire que présente le développement et la propagation du coronavirus COVID-19 pour la population sur le territoire de la Région bruxelloise ;</p> <p>Considérant que le coronavirus COVID-19 est apparu dans la région de Wuhan en Chine en décembre 2019 ;</p> <p>Considérant la propagation du coronavirus COVID-19 sur le territoire européen et la qualification par l'OMS de situation de pandémie ainsi que la relève à son degré maximum du niveau de la menace liée au COVID-19 ;</p> <p>Considérant que ce virus est très contagieux et se transmet de personne à personne ;</p> <p>Considérant que le virus s'est propagé dans des pays européens dont la Belgique et qu'à ce jour, près de 40.000 cas d'infection au COVID-19 sont avérés en Belgique ;</p> <p>Considérant que les autorités belges sont vigilantes et mettent en œuvre tous les moyens pour préserver la santé publique, particulièrement les personnes plus fragiles ;</p> <p>Considérant qu'une concertation entre les gouvernements des entités fédérées et les autorités fédérales compétentes se déroule de manière régulière au sein du Conseil National de Sécurité tel que déjà organisé les 10, 12, 17 et 27 mars et 15 avril 2020 et qui a décidé de mesures dans l'objectif d'endiguer autant que possible l'impact du virus ;</p>	<p>verzorgingstehuizen met betrekking tot de omkaderde bezoeken;</p> <p>Gelet op de omzendbrief van Iriscare met de richtlijnen voor de door de GGC erkende en gesubsidieerde psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen;</p> <p>Gelet op de omzendbrief van Iriscare met de richtlijnen voor de door de GGC erkende en gesubsidieerde psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen met betrekking tot de omkaderde bezoeken;</p> <p>Gelet op de omzendbrief van de COCOF met de richtlijnen voor de dag- en verblijfscentra die personen met een handicap opvangen;</p> <p>Gelet op het voorzorgsbeginsel in het kader van het beheer van een internationale gezondheids crisis;</p> <p>Gelet op de urgentie en op het gezondheidsrisico dat de ontwikkeling en de verspreiding van het coronavirus Covid-19 voor de bevolking op het grondgebied van het Brussels Gewest met zich meebrengen;</p> <p>Overwegende dat in december 2019 een uitbraak van het coronavirus Covid-19 in de regio Wuhan in China vastgesteld werd;</p> <p>Overwegende de verspreiding van het coronavirus Covid-19 op Europees grondgebied en overwegende dat de WHO de situatie bestempeld heeft als een pandemie en het hoogste dreigingsniveau heeft uitgeroepen aangaande Covid-19;</p> <p>Overwegende dat dit virus zeer besmettelijk is en overgedragen wordt van mens op mens;</p> <p>Overwegende dat het virus zich verspreid heeft in Europese landen, waaronder België, en dat tot op heden bijna 40.000 gevallen van infectie met Covid-19 in België zijn bevestigd;</p> <p>Overwegende dat de Belgische autoriteiten waakzaam zijn en alle middelen inzetten om de volksgezondheid te waarborgen, in het bijzonder voor de meest kwetsbare personen;</p> <p>Overwegende dat de regeringen van de deelstaten en de bevoegde federale overheden regelmatig overleg plegen binnen de Nationale Veiligheidsraad, die reeds bijeengekomen is op 10, 12, 17 en 27 maart en 15 april 2020 en dat die beslist heeft over maatregelen om de impact van het virus zoveel mogelijk in te dijken;</p>
---	---

<p>Considérant l'urgence du fait de la rapidité de la propagation de l'épidémie et de la nécessité de la contenir et de l'atténuer sur le territoire bruxellois afin de préserver la santé des citoyens de même que la capacité d'accueil des infrastructures hospitalières bruxelloises ;</p> <p>Considérant le principe de précaution qui implique que lorsqu'un risque grave et potentiel ayant un certain degré de probabilité a été détecté, il revient aux autorités publiques d'adopter des mesures de protection urgentes et provisoires au niveau le plus approprié pour ce faire ;</p> <p>Considérant que le danger s'est étendu à l'ensemble du territoire national et a fortiori du territoire régional ; qu'il est dans l'intérêt général qu'il existe une cohérence dans la prise des mesures pour maintenir l'ordre public et maximaliser leur efficacité ;</p> <p>Considérant que la population qui séjourne en maison de repos, maisons de repos et de soins est particulièrement vulnérable au virus et qu'il convient d'adopter des mesures particulières de protection hormis les situations spécifiques (situation de nécessité, soins palliatifs, décès...) ;</p> <p>Considérant qu'en vue du Conseil national de sécurité, la Cellule Evaluation (CELEVAL) a pointé les effets négatifs de l'isolement pour les résidents dans les structures de soins telles que les maisons de repos, les maisons de repos et de soins et les centres pour personnes handicapées ;</p> <p>Que CELEVAL a invité le Conseil National de Sécurité à prendre une décision permettant aux résidents de ces structures de pouvoir, en plus du contact électronique, disposer de réels contacts humains avec leurs proches ;</p> <p>Que CELEVAL a estimé que des visites individualisées, sur rendez-vous et avec le respect de la distanciation sociale devaient être possibles ;</p> <p>Considérant que sur la base de cet avis, le conseil National de Sécurité a décidé le 15 avril dernier de permettre aux résidents des maisons de repos, des maisons de repos et de soins et des centres pour personnes avec un handicap de recevoir la visite d'un proche ;</p> <p>Que le Conseil National de Sécurité a invité les entités fédérées à mettre en œuvre l'organisation de ces visites en se concertant au préalable avec les acteurs de terrain ;</p> <p>Considérant que sur la Région de Bruxelles-Capitales une telle concertation a bien été menée avec les acteurs de terrain afin de déterminer les</p>	<p>Overwegende de urgentie ingevolge de snelle verspreiding van de epidemie en de noodzaak om deze op het Brusselse grondgebied in te dijken en af te zwakken teneinde de gezondheid van de burgers en de opvangcapaciteit van de Brusselse ziekenhuisinfrastructuur te vrijwaren;</p> <p>Gelet op het voorzorgsbeginsel, dat inhoudt dat wanneer een ernstig en potentieel risico met een bepaalde mate van waarschijnlijkheid is ontdekt, de overheid dringende en voorlopige beschermingsmaatregelen op het meest geschikte niveau moet nemen;</p> <p>Overwegende dat het gevaar zich uitstrekt over het gehele nationale en a fortiori gewestelijke grondgebied; dat het van algemeen belang is dat er een coherentie bestaat bij het nemen van maatregelen voor de handhaving van de openbare orde teneinde de efficiëntie ervan te maximaliseren;</p> <p>Overwegende dat de bevolking die in een rusthuis of in een rust- en verzorgingstehuis verblijft, bijzonder kwetsbaar is voor het virus en dat er bijzondere beschermingsmaatregelen genomen dienen te worden, behoudens specifieke situaties (noodsituatie, palliatieve zorgen, overlijden, ...);</p> <p>Overwegende dat de Evaluatiecel (CELEVAL) in aanloop naar de Nationale Veiligheidsraad wees op de negatieve effecten van de afzondering van bewoners in zorgstructuren zoals rusthuizen, woonzorgcentra en centra voor personen met een handicap;</p> <p>Dat CELEVAL de Nationale Veiligheidsraad verzocht om een beslissing te nemen waardoor de bewoners van deze structuren, naast elektronisch contact, ook echt menselijk contact zouden kunnen hebben met hun naasten;</p> <p>Dat CELEVAL oordeelde dat een geïndividualiseerde bezoeksregeling op afspraak en met social distancing mogelijk moest worden;</p> <p>Overwegende dat de Nationale Veiligheidsraad op basis van dat advies op 15 april jongstleden besliste om het voor bewoners van rusthuizen, woonzorgcentra en centra voor personen met een handicap mogelijk te maken om bezoek te krijgen van een naaste;</p> <p>Dat de Nationale Veiligheidsraad de deelstaten verzocht heeft om de organisatie van die bezoeken in voorafgaand overleg met de actoren op het terrein te implementeren;</p> <p>Overwegende dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dergelijk overleg met de actoren op het terrein heeft plaatsgevonden teneinde de noodzakelijke voorwaarden waaronder de</p>
--	--

<p>conditions requises pour que les résidents puissent recevoir la visites de leurs proches ; Que ces conditions sont désormais reprises dans des circulaires édictées par Iriscare et la Commission Communautaire française.</p>		<p>bewoners bezoek kunnen krijgen van hun naasten, te bepalen; Dat die voorwaarden voortaan opgenomen zijn in omzendbrieven die uitgevaardigd zijn door Iriscare en de Franse Gemeenschapscommissie.</p>
<p><b>ARRÊTE :</b></p>		<p><b>BESLUIT:</b></p>
<p><b>Article 1.</b> – Sauf situation spécifique (situation de nécessité, soins palliatifs, décès,...), les visites aux résidents sont interdites dans les institutions suivantes situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale :</p> <p>1° les maisons de repos, les maisons de repos et de soins ;</p> <p>2° les centres d’hébergement pour personnes handicapées ;</p> <p>3° les maisons de soins psychiatriques et initiatives d’habitations protégées.</p>		<p><b>Artikel 1.</b> – Behoudens een specifieke situatie (noodsituatie, palliatieve zorgen, overlijden, ...) zijn bezoeken aan bewoners in de volgende instellingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verboden:</p> <p>1° de rusthuizen, de woonzorgcentra;</p> <p>2° de verblijfscentra voor personen met een handicap;</p> <p>3° de psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen.</p>
<p><b>Article 2</b> – Par dérogation à l’article 1<sup>er</sup>, les visites aux résidents des établissements visés à l’article 1<sup>er</sup> sont autorisées moyennant :</p> <p>1° le respect des directives fixées dans les circulaires suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La circulaire édictée par la COCOM relative aux consignes aux maisons de repos et maisons de repos et de soins agréés et subventionnés par la COCOM ;</li> <li>- la circulaire édictée par la COCOF relative aux consignes aux centres de jour et d’hébergement accueillant des personnes handicapées;</li> <li>- La circulaire édictée par la COCOM relative aux consignes aux maisons de soins psychiatriques et initiatives d’habitations protégées.</li> </ul>		<p><b>Artikel 2</b> – In afwijking van artikel 1 worden bezoeken aan de bewoners van de in artikel 1 bedoelde instellingen toegelaten, mits:</p> <p>1° de richtlijnen die vastgelegd zijn in de volgende omzendbrieven, nageleefd worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de door de GGC uitgevaardigde omzendbrief met de richtlijnen voor de door de GGC erkende en gesubsidieerde rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen;</li> <li>- de door de COCOF uitgevaardigde omzendbrief met de richtlijnen voor de dag- en verblijfscentra die personen met een handicap opvangen;</li> <li>- de door de GGC uitgevaardigde omzendbrief met de richtlijnen voor de psychiatrische verzorgingstehuizen en initiatieven voor beschut wonen.</li> </ul>
<p><b>Article 3.</b> – Le présent arrêté de police se substitue aux arrêtés de police contraires pris par les bourgmestres des communes situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.</p>		<p><b>Artikel 3.</b> – Dit politiebepsluit komt in de plaats van de strijdige politiebepsluiten die aangenomen zijn door de burgemeesters van de gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p>
<p><b>Article 4.</b> – Les autorités administratives compétentes sur le territoire de l’Agglomération bruxelloises sont chargées de l’exécution du présent arrêté. Les forces de police sont chargées de veiller</p>		<p><b>Artikel 4.</b> – De bevoegde bestuurlijke overheden op het grondgebied van de Brusselse agglomeratie zijn belast met de uitvoering van dit besluit. De politiediensten hebben als opdracht toe te zien op</p>

au respect du présent arrêté, au besoin par la contrainte et /ou la force.		de naleving van dit besluit, zo nodig door het uitoefenen van dwang en/of macht.
<b>Article 5.</b> – Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.		<b>Artikel 5.</b> Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.
<b>Article 6</b> – Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de l'exécution du présent arrêté.		<b>Artikel 6</b> – De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le 22 avril 2020		Brussel, 22 april 2020
 Rudi VERVOORT		
Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale		Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

<b>Pour disposition:</b>  A l'ensemble des bourgmestres de l'Agglomération bruxelloise ; A l'administration IRISCARE ; A la Commission Communautaire Française A l'ensemble des services de police compétents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ; A Monsieur le Procureur Général et Monsieur le Procureur du Roi de Bruxelles ;		<b>Voor terbeschikkingstelling aan:</b>  Alle burgemeesters van de Brusselse agglomeratie; Het bestuur IRISCARE; De Franse Gemeenschapscommissie Alle bevoegde politiediensten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; De heer Procureur-Generaal en de heer Procureur des Konings van Brussel;
<b>Pour information :</b>  A la Première Ministre, Au Ministre fédéral de la Sécurité et de l'Intérieur, A la Ministre fédérale de la Santé Publique, Au Ministre en charge des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale,		<b>Ter informatie aan:</b>  De Eerste Minister, De Federale Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, De Federale Minister van Volksgezondheid, De Minister bevoegd voor de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Au Ministre en charge de l'action sociale et de la santé de la Commission Communautaire Commune.		De Minister bevoegd voor welzijn en gezondheid in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
--	--	--